

弃园内外

周策纵
著

五四运动史研究第一人周策纵

反思五四运动

重探《红楼梦》学案

学林师友诗词唱和

胡适

台静农

萧公权

缪钺

蒋彝

刘海粟

刘若愚

卢飞白

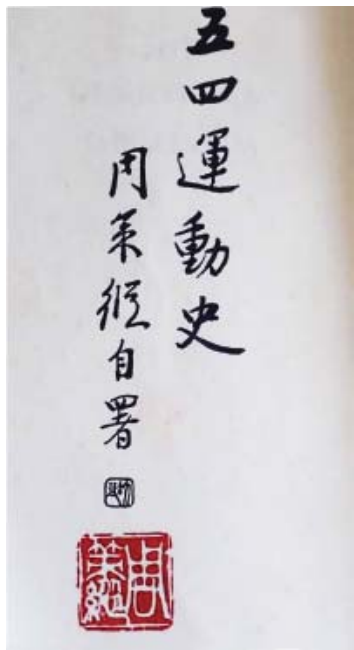
弃园内外

周策纵学术著作与文艺创作精选集

周策纵 著
王润华 导读



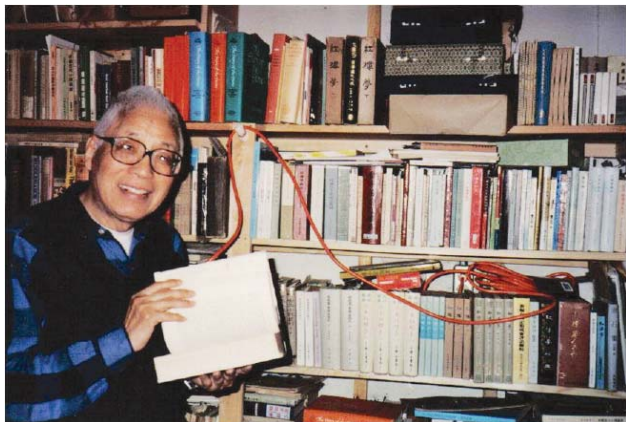
弃园主人：周策纵教授、吴南华
医生，1987春天在弃园门口



Tse-tsung Chow, *May Fourth Movement* (Stanford: Stanford University Press, 1967), 扉页自题书名



夏天的弃园，树木茂盛



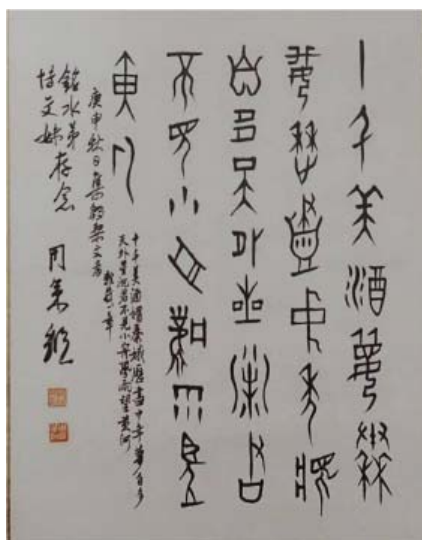
弃园的书房，周策纵进去查《红楼梦》相关资料。由于书籍堆积如山，地上也是书，后来很少开放给客人参观。（王润华摄影，1996）



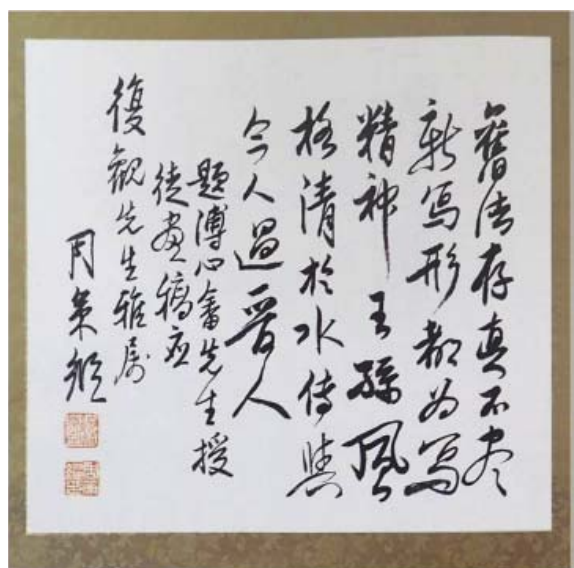
周策纵站在为自己买的墓地上，时年80岁，距离逝世11年。（王润华摄影，1996）



周策纵篆刻甲骨文字“自东来雨”，美国威斯康星大学东亚语文系的系徽（约1965）



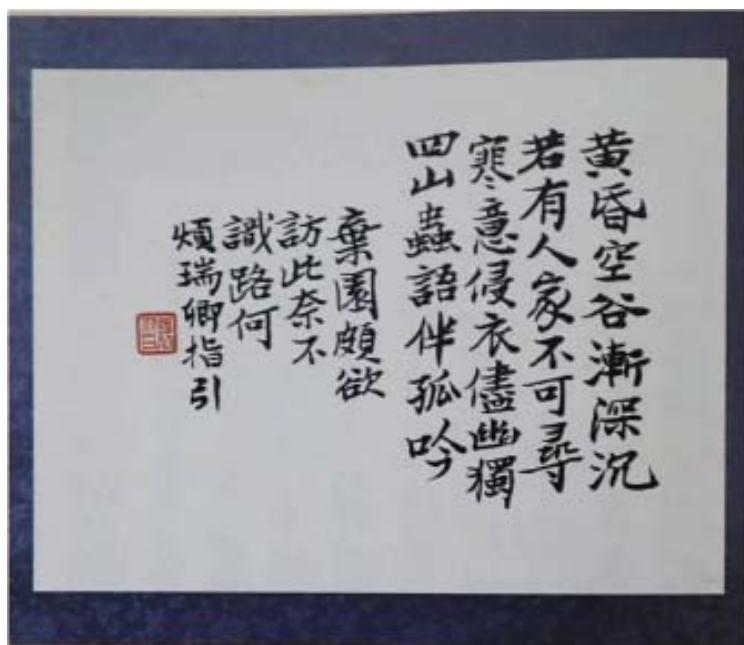
甲骨文《风雨》（1980）



应徐复观嘱，题溥儒授徒画稿（1981）



如石



为吴瑞卿摄影题诗（1995）

目 录

自传与学术

导读	王润华 (2)
我的故乡	(7)
我的启蒙：家教·私塾·小学	(31)
我的述学	
——《弃园文萃》自序	(48)

五四学

导读	王润华 (54)
认知·评估·再充	
——《五四运动史》中译本再版自序	(57)
《五四运动史》导言（王润华等译本）	(68)
以“五四”超越“五四”	(92)

曹红学

导读	王润华 (108)
红楼三问	
——《〈红楼梦〉大观；哈尔滨国际〈红楼梦〉研讨会论文集》序	(111)
胡适的新红学及其得失	(129)
《红楼梦》“汪恰洋烟”考	(148)
论关于凤姐的“一从二令三人木”	
——《红楼梦》孝之二	(157)
《红楼梦》“本旨”试说	(165)
《石头记》还是《红楼梦》?	(188)

文 论

导读	王润华 (204)
论李商隐无题诗	(205)
诗词的“当下”美	
——论中国诗歌的抒情主流与自然境界	(229)

新诗选

导读	王润华 (276)
竹	(278)
给亡命者	(279)
街树	(281)

无题	(283)
我在大西洋里洗脚	(284)
绿	(285)
顽石	(286)
五四	(288)
甲骨辞	(290)
秋水	(293)
南洋草木状之余	(295)
读书	(297)
秒	(298)
未济	(299)
都写在我的白发里	(301)

旧诗词选

导读	王润华 (304)
辞家	(307)
咏红楼梦人物 (二首残存五首)	(308)
春鸟 (有序)	(309)
去国	(310)
匿红 (有小序)	(310)
怀美琪号同船诸友	(311)
自题山水画 (自有英译)	(311)
别安娜堡 (Ann Arbor)	(312)
忆故乡大营驿	(312)
岁寒画松树一株, 题曰独立	(313)

哈佛书怀·····	(314)
修改拙作《五四运动史》英文稿将竣，念其后三十余年时事之 发展，因题一诗·····	(315)
昨夜由吴南华驶车与瞿同祖、郝毅民游大西洋岸之大理石海峡 (Marble-head)，归来众饮吾寓·····	(315)
孟冬书怀·····	(316)
吾家四首·····	(317)
誓诗绝句(选)·····	(318)
不寐·····	(319)
点绛唇 谢台静农教授绘赠墨梅·····	(319)
《红楼梦》外一支血泪书·····	(320)
浣溪沙 悼萧公权先生·····	(321)
秋夜闻雷·····	(321)
夜读 寄润华、淡莹新加坡·····	(321)
金缕曲 示威大诸生·····	(322)
不为·····	(322)
论诗绝句·····	(323)
种树·····	(323)
缪彦威(钺)教授惠锡佳什敬步原韵奉酬七律二首···	(324)
招友·····	(325)
题《红楼梦》·····	(326)
题刘旦宅教授新绘曹雪芹像，盖依予说，改作俊瘦形也 ·····	(326)
题戴敦邦教授绘赠曹雪芹著书图·····	(327)
浣溪沙 悼刘君智(若愚)即用其韵·····	(327)
满庭芳·····	(328)
菩萨蛮·····	(328)

一剪梅 题与刘海粟先生合影	(329)
浣溪沙	(329)
浣溪沙 落花	(330)
拜星月慢 感时	(330)
浣溪沙	(331)
大雪独居二首	(331)
辋川银杏叶	(332)
退趣四首	(333)
后代	(334)
痛哭策横弟	(335)
小诗寄重哑蒋公彝	(335)
波士顿除夕	(336)
移家四首	(337)
刘君智（若愚）教授山巅新居落成，寄诗相告，戏答此嘲贺 （有注）	(338)
雪夜招饮卢飞白教授、王西艾（正义）博士于陌地生寓庐	(338)
示女	(339)
教栖一章用司空图体答海外诸友	(339)
陌地生四时即景	(340)

自传与述学

导读

王润华

从湖南到密之根、哈佛、威斯康星大学：贯通古今中外，跨领域的研究，具有国际视野的汉学大师，学术研究的新典范。

弃园是我的老师周策纵教授（1916—2007）在美国威斯康星（Wisconsin）陌地生（Madison）的故居，后来也成为他的外号。他生前最后三本著作《弃园文粹》《红楼梦案：弃园红学论文集》《弃园古今语言文字考论集》，都以弃园名之。其他文集也以弃园为名，如《弃园文粹》。他前后在此定居四十多年，这是他被放逐的家园，也是他的“文化中国”。

以弃园来称呼他的美国家园，不是从陌地生开始，他曾作诗《自题画枇杷》，诗末自注“一九六四年夏天于波士顿之弃园”。可见弃园最早用于周老师在哈佛担任研究员期间的住所。应该是指他在一九六一至一九六四期间在哈佛附近的家，住址是波士顿西郊的西牛顿佛德汉路73号（73 fordham Road, West Newton, Mass），他在哈佛住过的地方应该有几个，常出现的，一是更早之前的靠近哈佛大学的住所，地址为266A, Harvard St., Cambridge, Mass），另一个是剑桥夏天街20号（56, Summer St., Cambridge）。周老师的旧诗《移家四首》，诗末自注“一九六五年十二月于陌地生市民遁路之弃园”，可见他在一九六五年才购置美国威斯康星州陌地生民遁路1101号的家园。

波士顿西郊的西牛顿佛德汉路73号，居住的时间没有很长久，现在学者通常认定是周策纵的弃园就是陌地生的弃园。周

老师一九六五年到了威斯康星大学以后，首先创造了符合他心理情况的地名，把居住的**Madison**翻译成“陌地生”，而他家的路名**Minton Road**称为民遁路。所以陌地生的民遁路上的弃园，我是这样诠释的：一是周老师去国无家可归后，生活在海外陌生地方的家园，深感被流放，被拒绝之苦；二是同时也有意要自己远离是非纷乱的尘世。一九六五年十二月，他突然从人口稠密，文化兴盛的美国东部波士顿，搬迁到人口稀少的一望无际的玉米与丛林的边缘区域威斯康星州，正如旧诗《移家四首》之一所说，他已与冰雪做邻居，因为搬进弃园的时间是大雪纷飞的年底：

中北多天地，长林一望虚。

移家小山下，冰雪是邻居。

这首诗不但说明他永远被放逐在社会边缘，远离政治权力，置身于正统文化之外，也是地理生活的实况书写。

周策纵建构的陌地生郊外的民遁路弃园，具有独特的象征意义。弃园隐喻一流的前卫知识分子或作家，永远都在流亡。作为前卫的知识分子，他可能永远被放逐在社会边缘，远离政治权力，置身于正统文化之外，这样，知识分子（作家）便可以诚实地捍卫与批评社会，拥有敏锐的观察力。远在他人发现之前，他已觉察出潮流与问题。古往今来，流亡者都有跨文化与跨国族的视野

周策纵教授博学深思、治学严谨。他有百科全书式的记忆与学问，分析与批评时机敏睿智，为人好侠行义。即使是国际学术界中不同领域的学者，对其渊博的学问、横溢的诗才、

教学研究的成就，亦深感钦佩与敬仰的。此如从未与他见过面的数学大师陈省身教授，也景仰他的学问与旧诗才华。周教授的朋友与学生，更一致的感叹，今天，像他那样学识渊博、贯通古今中外、跨越多领域，同时又具国际视野与创新观点的汉学大师，已不多见。目前全球的大学在理工典范下的人文教育与学术研究，从大学开始，太注重专一的知识，像这样精通古今中外的大师，无论在中国大陆、台湾或其他地区，恐怕难见了。周策纵于一九〇七年五月七日逝世，享年九十一高寿。多年前我重返母校威斯康星大学访问，站在十八层的望海楼（Van Hise）上眺望，禁不住想起陈子昂的《登幽州台歌》：“前不见古人，后不见来者，念天地之悠悠，独怆然而涕下”。

周策纵先生在一九九四年退休前，担任威斯康星大学的东亚语文系与历史系的双料教授，这是少之又少的学术荣誉。周教授的教学与研究范围，广涉历史、政治、文化、艺术、哲学、语言、文字、文学等方面。对我们研究文学的人来说，就觉得其中以文学成就最大；而在文学、文化、语言文字等领域，享誉海内外的，要数有关现代中国思想、文化、文学的《五四运动史》、《红楼梦》、古典文学与理论研究及对古文字与经典的考释。几十年来，周策纵以各种学术职位，利用各种场合，以不同方式、不同角度，积极研究与发扬中国文化。他在一九九四年退休前，在美国威斯康星大学东亚语言文学系开设中国文化史、佛学史、哲学史、五四研究、中国书法、《易经》、中国语言学史、中国文学批评、研究资料与方法、五四时期的文学等课程，另外又在历史系研究所开设了中国历史的课程，并指导历史硕士和博士论文。他以渊博精深的学识，带引中外学子们跨越时空，以新的视野，重新诠释中华学

术问题。

从周教授生前已发表的中英文著述来分析，他的学识渊博精深，研究领域涉及的范围极广，包括文学理论、诗词考评、经典新释、曹红学、古今文字学、史学、中西文化、现代化以及政论、时论。他在其他一些领域里，也造诣渊博，如书法、绘画、篆刻、对联、集句、回文、新诗及旧体诗词等。我们也不能忘记，周教授也是一位重要的翻译家，他曾翻译印度诗人泰戈尔的《失群的鸟》与《萤》，还有至今未出版的汇集了许多西方古今诗歌的诗集《西诗译萃》。当然周教授也是著名的新诗、旧体诗词的作家。他还创作了不凡的书法、篆刻、绘画作品。

周教授生前编辑的二十七卷的《周策纵全集》，他自己曾作调整，编辑成十三卷，从下面的卷目可大概看出这些研究领域之广：

1. 文学理论：《古巫医与“六诗考”：中国浪漫文学探源》
2. 红学研究：《红楼梦案：弃园红学论文集》《首届国际红楼梦研讨会论文集》（编）、《首届国际红楼梦研讨会论文集》（编）
3. 中国现代社会文化思想：《五四运动史》《五四与中国知识分子及文化论集》
4. 古今语言文字训诂考释：《古今语言文字考论集》
5. 新旧诗文评论：《新旧诗文评论集》《诗经考释》
6. 古文献与医学：《易经、诸子与中国医学史考论》
7. 杂体旧诗研究：《论对联、集句与回文》（附创作）
8. 书法篆刻：《书法与篆刻论稿》《明初书法：走过五四时代》（编）

9. 其他杂著：《论学书札、序跋与少作残留》《弃园自传》（包括自定年谱及口述自传，附：访谈录）

10. 旧诗词创作集：《弃园诗存》《白玉词》

11. 新诗创作集：《给亡命者及其他》《胡说草》《海外新诗钞》（即《白马社新诗选编》）

12. 翻译：《失群的鸟》（译泰戈尔诗集，中英对照）、《萤》（译泰戈尔诗集，中英对照）、《西诗译萃》（选译希腊、罗马、欧、美古今诗，中英对照）

13. 英文编著：《古代祭祀词汇考释》

《首届国际红楼梦研讨会纪实》（英文及中文）陈永明中译

周策纵教授在一九四八年五月离开中国到密歇根大学攻读政治学硕士及博士前，已对中国社会、历史、文化，包括古文字学有渊博精深的造诣。他的学术研究可说继承了中国注重版本、目录、注释、考据的清代朴学的考据传统，主张学问重史实依据，解经由文字入手，以音韵通训诂，以训诂通义理。《周策纵古今语言文字考论集》中《说“尤”与蚩尤》与《“巫”字探源》可说是他这种治学功力的集大成。出国后，西方汉学学术训练的加强也突破了传统的汉学模式，使他去思考中国文化多元性的现象。